



発行

(財)神戸国際交流協会 〒650 神戸市中央区港島中町6丁目9-1 (神戸国際会議場内)

☎(078)302-5200

FAX (078)302-6485

アーバンリゾート国際会議・神戸'93

21世紀に向けた 神戸の新しい都市戦略を語る

7月19~21日



山崎 正和教授



ダニエル・ベル教授
(撮影 細江英公)

二十一世紀に向けた神戸市の新しい都市戦略「アーバンリゾート都市づくり」の契機として今年四月から九月の六か月間にわたり、「アーバンリゾートフェア神戸'93」が開催され、さまざまなイベントが実施されている。このフェアのメインイベントとして七月十九日(月)二十一日(水)の三日間、神戸国際会議場で「アーバンリゾート国際会議・神戸'93」が開催される。「活力と快適の調和―新しい都市戦略の展開」をテーマに、幅広い視点からの講演や専門家によるディスカッションを通じて、「アーバンリゾート都市」の概念の確立やそ

会議の概要

- ◎基調講演
自由と安定の新しい調和
―高度産業化時代の都市―
大阪大学文学部教授 山崎 正和氏
- ◎海外招待講演
脱工業化時代の仕事と余暇
ハーバード大学名誉教授
ダニエル・ベル氏
- ◎事例報告
 - 事例報告1 神戸市
 - 事例報告2 サンフランシスコ
 - 事例報告3 バルセロナ
 - 事例報告4 シドニー
- ◎分科会テーマ
 - 分科会A
転換期の都市経済と文化・アメニティ
 - 分科会B
都市デザインと環境マネジメント
 - 分科会C
集客都市と市民都市

の実現方策を明らかにすることを目的としている。
基調講演では、大阪大学文学部の新しい調和―高度産業化時代の都市―と題して、また海外招待講演ではハーバード大学名誉教授であるダニエル・ベル教授が「脱工業化社会の仕事と余暇」について講演を行う。
続いて、海外先進都市として、サンフランシスコ、バルセロナ、シドニーから事例報告が行われる。さらに、都市の経済、文化、環境マネジメント等、広範な分野に視

開催にあたって

神戸市長 笹山 幸俊

神戸市は、これまで国際化、情

点を置いた分科会では、日下公人氏等をはじめ、多彩なパネリストを予定している。
ファクション都市、人間環境都市、さらには国際コンベンション都市として充実した機能をもつ神戸市が、二十一世紀に向けてその真価を国内外に問う国際会議として、その成果が期待されている。参加者七百名。



世界の大学人六百名が神戸に集う 「大学の地球社会への貢献」

世界大学総長協会第10回年次大会

7月11~14日

世界の高等教育者が一堂に会する世界大学総長協会(I A U P)の第十回年次大会(主催 I A U P 第十回年次大会日本委員会)が、七月十一日(日)十四日(水)の四日間、神戸国際会議場で開催される。

この世界大学総長協会(I A U P)は、高等教育に携わる世界の大学人が、自由に研究・討議する目的で一九六四年に設立された。今年が創立三十周年に当たり、記念すべき大会ということになり、日本で開催されることになった。大会には国内外から約六百名(海外四百名、国内二百名)の参加が見込まれている。
メインテーマは「大学の地球社会への貢献」である。このメイン

テーマのもとに、高等教育機関が果たす役割として、①グローバルな協力体制の構築へ向けて、②各国における高等教育の現状と課題、③地球社会の構築に向けて「平和・軍縮・環境教育の推進」、④文化・伝統と大学の係わり、の四つのセッションが設けられている。そして、この四つの課題について世界的なレベルで、熱のこもった討議が行われる。また、大会を通して諸外国の関係者とわが国の国公立大学関係者、産業界関係者との国際交流が進められる。
I A U Pの会員は、六十一カ国六百五十名(一九九一年現在)であり、現在の会長はブルエトリコのカルタヘナ博士(元コスタリカ文相)である。また、一九九〇年にスペインで開催された第九回大会において、次期会長として宮地貫一放送大学教育振興会理事長が、

セッションテーマとその概要

- セッション1「グローバルな協力体制の構築へ向けて」
各国における高等教育の現状と課題について、その問題点を明確にし、高等教育の共通認識を得るとともに質的充実を検討する。
- セッション2「各国における高等教育の現状と課題」
高等教育に携わる世界中の国際的な組織や協会が、各組織の理念、目的、現在進行中のプロジェクトや今後の課題等についてプレゼンテーションを行い、相互理解の促進と大学間の交流や単位互換を推進するための可能性を検討する。
- セッション3「地球社会の構築に向けて―平和・軍縮・環境教育の推進」
地球環境に関する教育研究の果たすべき役割及び大学における軍縮教育の導入について検討する。I A U Pと国連とが共催する軍縮教育委員会の主要メンバー及び環境教育問題の専門家をゲストに招いて、地球社会の構築に向けて果たすべき高等教育機関の役割を探る。
- セッション4「文化・伝統と大学の係わり」
各国の持つ固有の文化や伝統と大学との係わりについて原点に戻り、各国の専門家を交えて討議する。

次期事務総長として原野幸康日本私立大学協会事務局長がそれぞれ選出されている。

この「アーバンリゾート都市」推進の契機として今年四月から九月にかけて「アーバンリゾートフェア神戸'93」が市内全域で開催されており、このフェアのメインイベントとして、「アーバンリゾート国際会議・神戸'93」を開催します。

「活力と快適の調和―新しい都市戦略の展開」をテーマに、ハーバード大学名誉教授ダニエル・ベル教授をはじめ、各界の著名な講師をお招きし、「アーバンリゾート都市」の概念を確立するとともに、その実現方策を明らかにしたいと考えておりますので、皆様方の積極的なご参加をお願い申し上げます。

ダニエル・ベル教授 記念講演会を開催

21世紀の都市と人間をテーマに

「アーバンリゾート国際会議・神戸'93」の海外招待講師としてダニエル・ベル教授が来神されるが、これを記念して市民公開講座が開催される。ダニエル・ベル教授は「脱工業化社会の到来」等の著書で、日本でも広く知られている世界的に著名な社会学者。

「二十一世紀の都市と人間」をテーマに、市民向けに分かりやすく解説。同時通訳あり。
▽日時 平成5年7月21日(火) 18時30分
▽場所 神戸国際会議場
▽問い合わせ先 神戸国際交流協会 ☎〇七八―三〇二―五二〇〇

開催にあたって



本国際会議は機械翻訳にかかわる研究開発者、ユーザー、政府関係者が一堂に集うことを目的に始められたもので、一九八七年に箱根で第一回が開催され、以来隔年でドイツのミュンヘンにて第二回、アメリカのワシントンD.C.にて第三回、第三回がいずれも成功裏に開催されてまいりました。

この間、機械翻訳は急速に実用化が進み、多数の企業から特色のある機械翻訳システムが市場に提供され、導入ユーザーも数千社に達しております。このような状況に鑑み、一九九一年には日本機械翻訳協会(JAMT)、南北アメリカ機械翻訳協会(AJMT)およびヨーロッパ機械翻訳協会(EAMT)が設立され、さらにこれら三協会の連合体として国際機械

翻訳連盟(IAMT)も設立されました。現在、JAMTはアジア太平洋機械翻訳協会(AAMT)に改称され、その活動の場を広げております。このようななか、この度第一回目に主催者として貢献をいただいた(株)日本電子工業振興協会とIAMTが共催で、第四回機械翻訳サミットを一九九三年七月、神戸にて開催する運びとなりました。

今回の国際会議は「グローバルコミュニケーション」に向けての国際協力」を主要テーマに、各国のビッグプロジェクトの動向、「機械翻訳技術の最新動向並びに将来」、「機械翻訳技術の現状」、「機械翻訳の評価法」、「国際協力」などを焦点をあてて各国政府関係者、研究開発者、ユーザーの方々と話し、講演、パネルディスカッションを展開してまいります。

会議と並行いたしまして同会場にて機械翻訳、電子化辞書関連のシステム展示も開催されます。また、七月十九日(月)には研究開発者を対象としたワークショップと一般ユーザーを対象としたワークショップが同時開催されます。ぜひ多数の方に「参加」ご来場いただきたいと願っております。

アーバンリゾートフェア神戸'93情報



12台の名車を一堂に展示
幻の名車と華麗なるモードの世界

ブガッティの神話
ツシヨンの原点を求め、幻の名車期である一九三〇年代に現代ブガッティを中心に当時の世界を再現。最初に製造した自動三輪車から一九八九年復活したスーパーモデルまで合計十二台の名車を一堂に展示。また、ブガッティの原点である彫刻や家具のほか、当時の衣装やボクサーなども展示される。

日時：七月一日(日)～九月十二日(日)
午前11時～午後7時
(入場は午後6時30分まで)
場所：アシックス・アトリウム(ポートライナー「中埠頭駅」下車)
入場料：一般千二百円(前売千円)
大学・高校生千円(前売八百円)
中学生以下五百円(前売なし)
※問い合わせは、ブガッティ・レジェンド
事務局 ☎〇七八(三三)二五三三三
〒650 神戸市中央区港島中町6丁目10番地1
子約・お問い合わせは ☎(078)302-1111
東京 ☎(03)3574-6500 名古屋 ☎(052)586-3333 大阪 ☎(06)252-7200
●客室763室 ●宴会場35室 ●レストラン、バー、ディスコなど15店
●室内・屋外プール、テニスコート、ジム、サウナ ●ショッピングアーケード ●駐車場550台収容

The Big Stage

国際化時代のコミュニケーションを見つめて、
ポートピアホテルは大宴会場をふたつ、ご用意しました。

たとえば「音楽」で式典を、その後すぐ「大輪田」でパーティを。
多人数のお集まりでも、お客さまを
長くお待たせする、といったことはありません。

ポートピアホテル

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目10番地1
ご予約・お問い合わせは ☎(078)302-1111
東京 ☎(03)3574-6500 名古屋 ☎(052)586-3333 大阪 ☎(06)252-7200
●客室763室 ●宴会場35室 ●レストラン、バー、ディスコなど15店
●室内・屋外プール、テニスコート、ジム、サウナ ●ショッピングアーケード ●駐車場550台収容

「グローバルコミュニケーション」 向けての国際協力

7月19～22日

- #### 招待講演のテーマと講師
1. 機械翻訳技術の最新動向
Hutchins, J. 氏
(Univ. of East Anglia, U.K.)
 2. 機械翻訳利用技術の現状
Vasconellos, M. 氏
(MT Consultant, U.S.A.)
 3. 電子化辞書から大規模知識ベースへ
横井 敏夫氏
(株)日本電子化辞書研究所)

近年、急激な国際化の進展によつて、海外との通信、交流が増大している中で、わが国においても、コンピュータを利用した日英、英日翻訳をはじめ、多言語機械翻訳システムなど多くのシステムが開発されている。中でも、日英、英日機械翻訳システムは、国内をはじめ海外でも広く普及しはじめているが、これらの機械翻訳システムが広く一般に活用されるためには、利用技術でまだまだ多くの課題を持っていると言われている。

このような機械翻訳システムの研究・開発に携わる世界の研究機関、大学、行政機関、メーカー、ユーザー等が一堂に会し、その最

この機械翻訳システムの研究・開発については、現在、アジア太平洋、南北アメリカ、ヨーロッパの三地域に機械翻訳協会があり、この三協会が連合体として国際機械翻訳連盟が設立され、相互に研究・交流が行われている。

会議では、「グローバルコミュニケーション」に向けての「国際協力」を主要テーマに、第一日目にワークショップとチュートリアルが並行して開催されるほか、第二日目からは、基調講演、招待講演、パネルディスカッションやEC、米

神戸に夏の訪れを告げるビッグイベントとして開催される光と音のページェントが真夏の夜の夢。

七月二十四日(土)午後八時から八時五十分までメリケンパークと周辺の海と空を舞台に一大パフォー

真夏の夜の神話を舞台に「夢」をテーマに作曲されたシンセサイザーサウンドが流れる中、ハイテクを駆使した大型照明とレーザー光線が夜空を駆け回り、光線の彼方六千フィート上空から四名のスカイダイバーが静かに舞い降りてくる。

さらに、一機のヘリコプターが飛来し、メリケンパークの海上で、ヘリコプターからフランクが降ろされ、空中アランコショーが始まる。

このショーの終了と同時に、会場は暗転し、各所に仕込まれた火花が一斉に打ち上げられ、音楽の盛り上がりとともに、「照明とレーザー」が豪快なパフォーマンスを繰り広げる。

最後は、音楽に合わせて、照明が海を一斉に染め、エンディングを迎える。

REFINED LUXURY

国際的なコンベンションからプライベートまで、国際都市・神戸の社交舞台にこそふさわしい数々のステージをご用意いたしております。

■客室/276室 ■レストラン/3店 ■会員制フィットネスクラブ
■宴会場/大宴会場1室、中宴会場3室、小宴会場4室 ■結婚式場、チャペル
■シティモール・ショッピング

Kobe Bay Sheraton

HOTEL & TOWERS
神戸ベイシェラトン ホテル&タワーズ
神戸市中央区北長狭町1-1111 電話 7768
2-13 Koyochonaka, Higashinada-ku, Kobe 658 Japan
Phone 078-857-7000 Fax 078-857-7001
ITT Sheraton

第4回国際語用論会議

- #### サブテーマ
- ①認知と談話理解
 - ②運用能力習得
 - ③外国語教育
 - ④非西欧諸語(日本語を含む)教育
 - ⑤国際化時代における英語
 - ⑥機械翻訳
 - ⑦自然言語処理過程
 - ⑧修辞学
 - ⑨コミュニケーションの方略(丁寧さ、対人関係修辞)、言語政策
 - ⑩会話分析
 - ⑪民族アイデンティティと言語
 - ⑫対照語用論

世界四十五カ国の言語やコミュニケーションの研究者が一堂に会し、「言語使用の科学」として広い視野から言葉の諸問題について発表・討議する「第四回国際語用論会議」(組織委員長 高原修神戸市外国語大学外国語学部教授)が、七月二十五日(日)～三十日(金)の間、神戸の松蔭女子学院大学で開催される。

この会議を主催する国際語用論学会は、様々な学際的分野における言語使用と語彙の機能に関する基礎的研究の成果を比較、検討するための一般の枠組みの探求、言語教育などの様々な分野への応用の促進、語用論学者や一般の言語学者ばかりでなく、言語使用の諸問題について関心を持つ人々に対し、

語用論的知識を普及させることを目的に、一九八六年に発足。現在では、世界各地に二千余名の会員を擁し、会議も過去三回、ヨーロッパで開催された。

アジアで初めての開催となる今回は、「東西文化を越えて」ことばの機能・国際社会における情報伝達と外国語教育」を主要テーマのもとに、「認知と談話理解」、「外国語教育」、「非西欧諸語(日本語を含む)教育」、「国際化時代における英語」など十二のサブテーマを設けて開かれる。

開催にあたって

組織委員長 高原 修

社会における人々のことばの使用の具体的な場面やことばが果たす情報伝達上の機能などの側面を重視し、学際的アプローチによりことばの研究を行う「語用論」(Pragmatics)という新しい研究分野が、今日、急速な発展を見ている。

この分野の今回の会議は、主テーマの下、異文化間コミュニケーションの促進を可能にする普遍的なことばの使用と機能の原理を明らかにすることとをめざしてあります。そのため、サブテーマの多数の研究課題が、内外四十五カ国からの六百名以上の参加者により、さまざまなプログラムにおいて討議され、非常に充実した成果が得られるものと期待されます。

二十一世紀に向けて、多文化共存という新しい秩序が求められてくる今日の国際社会において、従来の西欧のことば文化・社会に基づいてつくられた普遍的な理論に対して、非西欧の視座からことばやコミュニケーションのあり方などを見直したり、西欧と非西欧との学際的枠組みの接合をはかりつつ、普遍的な原理を追求すること、アメリカ、ヨーロッパと並んで指導的位置を占めつつあるわが国にとっても重要な役割を果たすことになり、切要であります。

その意味で、ことばに関するこのような国際会議が、アジア、わが国で初めて、とりわけ国際都市神戸において開催されることは、きわめて有意義であり、その成果は世界の人のより深い相互理解ひいては世界平和にも貢献するものと思われ、各方面の皆様方のご理解とご支援をお願い申し上げます。

one of "The Leading Hotels of the World"

"Latest Convention Stage"

国際交流都市神戸にふさわしい気品と洗練。
2,500名様収容の大宴会場「平安の間」は、最新の設備で国際的なコンベンションステージとしてお迎えいたします。

ホテルオークラ神戸

〒650 神戸市中央区北長狭町1番1号 メリケンパーク内
TEL (078) 333-0111
ご宴会予約専用ダイヤル 0120-016489

第2回環境と職域保健に関する アジア・パシフィック・シンポジウム

アセアン諸国と様々な環境における化学物質の人体への影響について、研究交流する「第二回環境と職域保健に関するアジア・パシフィック・シンポジウム」(組織委員長 住野昭神戸市外国語大学医学部公衆衛生学教授)が、七月二十二日(木)～二十四日(土)の間、神戸国際会議場で開催される。

このシンポジウムを主催する神戸大学医学部附属医学研究国際交流センターは、東南アジア諸国の医学交流のために国立大学に設置された唯一の機関として一九七九年に発足。一九八四年以降、社会医学分野でも国立シンガポール大学等を拠点として、東南アジア各国との間で「諸環境中の化学物質の人体影響」をテーマに、研究交流・人物交流を行っている。その一環として、一九八七年に

- #### テーマと主題
- (テーマ)
有害物質の人体影響
(基調講演) 環境保全のための産業発展ほか2題
(シンポジウム)
1. 有害物質の生物モニタリング
2. 環境汚染
3. 環境汚染
(口演およびポスター)
金属、有機溶剤、農薬、職業病、大気汚染、毒物実験など

シンガポールで第一回を開催、日本・アセアン・欧米諸国から二百名以上の参加者を得て、大きな成果をあげている。

二回目となる今回は、「有害物質の人体影響」をテーマに、その後の研究成果の発表とともに、各

国の現状、各種問題へのアプローチや研究方法の差異の報告等率直な討議を行うことを目的に、シンガポールでの共催で開催される。

また、最終日の七月二十四日(土)の午後一時半からは、「生活環境と健康開発」と題した一般市民も参加できる「市民公開シンポジウム」も開かれる。

なお、参加者は、アセアン諸国を中心に米国、ドイツ、韓国、中国など海外十三カ国からの五十名を含め、二百名の参加が予定されている。

開催にあたって

組織委員長 住野 昭

神戸大学医学部附属医学研究国際交流センターは昭和五十四年に発足し、アセアン諸国(インドネシア、フィリピン、タイ、シンガポール)と研究交流・人物交流を実施してきました。その一つにシンガポール国立大学との間で環境中の化学物質の人体影響に関する課題があり、一定の成果をあげてきております。

昭和六十二年にシンガポールで「第一回環境と職域の毒性学に関するアジア・パシフィック・シンポジウム」を開催し、今回のシンポジウムはその第二回にあたりま

アセアン諸国の急激な工業化は、かつてわが国が経験した有害化学物質による環境や人体への影響をもたらしてきております。金属化合物、排気ガス、有機溶剤、農薬発癌性物質等が環境や職域を汚染し、種々の影響を与えている現状と対応を各国から報告して頂きま

限られた予算と世界的不況の中で、準備も大変でしたが、アセアンを中心に十三カ国から五十名以上の研究者と、国内から毒性学の研究者百五十名程の参加を予定し、基調講演を含む六十八題の演題で討議を行う予定です。関心のある方の参加を希望しますが、公用語は英語のみと、同時通訳設備は使用しません。

なお、最終日(七月二十四日)の午後一時半から、神戸市、兵庫県、県医師会の協力を得まして「生活環境と健康開発」と題して一般市民向けの公開シンポジウム(無料)を開催します。四人の講師の先生から、環境と健康、職域や地域での健康開発、健康開発と医師の役割などについて平易に講演して頂きます。振るってご参加をお願いいたします。

ゆりの集い、快適アクセス。

新幹線と直結。恵まれた立地条件に加え、最新の設備、心を込めたおもてなしで、コンベンションをバックアップします。

- 客室数600室
- 2,500名収容(約2,000㎡)の大宴会場など、24の会議室、宴会場
- レストラン・バー計10店
- 他、同一ゾーンに650名収容の劇場及びショッピングアベニュー

新神戸オリエンタルホテル

TEL.078-291-1121(代)

〒650 神戸市中央区北野町1丁目
東京営業所 〒105 東京都港区西新橋1-7-14(虎ノ門) 見見ビル6F
TEL.03-3503-1085

●JR山陽新幹線・市営地下鉄・北神急行「新神戸駅」と直結
●三宮駅(JR・阪急・阪神)より地下鉄3分(徒歩12分) ●大阪国際空港より車で40分

'93/7 主な催物

(催物は変更されることがあります。)

神戸国際会議場

会期	会議・催物名	主催者
◎ 6/1(火)~1(木)	第28回土質工学研究発表会	(社)土質工学会関西支部
3(土)	建築文化週間'93 市民公開講座Ⅶ期「都市・景観・デザイン」	(社)日本建築学会近畿支部
◎ 6(火)	マーケティング・フォーラム 神戸アーバンアウトドアズ会議	産経新聞社・神戸市
◎ 8(木)・9(金)	第2回日本小児泌尿器科学会	兵庫医科大学泌尿器科
10(土)	第6回日本レーザー医学会関西地方会	神戸大学医学部第2外科
	神戸波の会25周年記念演奏会	神戸波の会
◎ 11(日)~14(水)	世界大学総長協会第10回年次大会	第10回IAUP年次大会日本委員会
◎ 15(木)~17(土)	第23回日本口腔インプラント学会	神戸大学医学部口腔外科
18(日)	神戸看護フォーラム'93 II	神戸市衛生局
◎ 19(月)・20(火)	アーバンリゾート国際会議・神戸'93	神戸市・アーバンリゾートフェア神戸'93推進協議会、 助 神戸国際交流協会
◎ 21(水)	ダニエル・ベル教授記念講演会 —21世紀の都市と人間—	神戸市、世界の文化人と語る 実行委員会 助 神戸国際交流協会
◎ 22(木)・23(金)	第2回環境と職域保健に関する アジア・パシフィック・シンポジウム	神戸大学医学部附属医学研究 国際交流センター
23(金)~25(日)	第44回キリストの教会全国大会	小野キリストの教会

◎…国際会議

神戸国際展示場

会場	会議・催物名	主催者
7(水)・8(木)	第25回ガスと商売繁盛展及び 第27回全料飲総合フェア	大阪ガス(株)兵庫エネルギー部
10(土)・11(日)	第34回婚礼展	生活協同組合コープこうべ
11(日)	コミックアベニュー・1	(有)みにこみ館
18(日)	第46回ダンスカーニバル	兵庫県社交ダンス教師協会
20(火)~27(火)	ものみの塔神戸地域大会	ものみの塔聖書冊子協会
30(金)~1(日)	ザ・ウェディング・フェスティバル	神戸新聞事業社 ウェディングフェスティバル 実行委員会

ワールド記念ホール

会期	会議・催物名	主催者
6(火)・7(水)	UNICORN TOUR "4946"	(株)サウンドクリエイター
14(水)	神戸野田高等学校体育大会	神戸野田高等学校
16(金)	WBC世界フライ級タイトルマッチ ユリ・アルパチャコフ(海老原)VSイサイオス・サムディオ	チャリティーボクシング 組織委員会
18(日)	KOBE ワールド スポーツ フェスティバル'93	KOBE ワールド スポーツ フェスティバル
20(火)~27(火)	ものみの塔神戸地域大会	ものみの塔聖書冊子協会

市民広場

- 25(日) ポーアイフリーマーケット (株)フリーマーケット社主催)
- 31(土)~8/1(日) '93夏まつり in ポートアイランド (夏まつり in ポートアイランド実行委員会主催)

市内の主なコンベンション

- ▷6(火) 第9回日本アマチュア・シャンソン・コンクール全国大会 (神戸文化ホール) = 助神戸市民文化振興財団主催
- ▷11(日) 日本臨床皮膚科学会近畿支部総会 (神戸商工会議所会館) = 日本臨床皮膚科学会主催
- ▷15(木) 第23回日本インプラント学会 (神戸商工会議所会館) = 日本化薬(株)主催
- ▷17(土) 日本皮膚科学会大阪地方会 (神戸商工会議所会館) = 神戸大学医学部皮膚科主催
- ▷19(月)~22(木) 第4回機械翻訳サミット (ホテルオークラ神戸) = (社)日本電子工業振興協会・アジア太平洋機械翻訳協会主催
- ▷21(水) KFMセミナー~ファッション流通を探る~百貨店の変革 (神戸ファッションマート) = ジャパンマーケットセンター(株)主催
- ▷24(土)・25(日) 第26回生涯教育講座「レーザー眼治療」(西山記念会館) = 兵庫県眼科医学会主催
- ▷25(日)~30(金) 1993年国際語用論会議 (松蔭女子学院大学) = 国際語用論学会主催
- ▷26(月)~28(水) 第6回全日本・大学ダンスフェスティバル(神戸) (神戸文化ホール) = 神戸市・神戸市教育委員会、助日本女子体育連盟主催
- ▷29(木) インターナショナル カレッジダンス フェスティバル'93&第6回オールジャパンダンスフェスティバルKOBE (神戸文化ホール) = インターナショナルカレッジダンスフェスティバル実行委員会主催
- ▷31(土)~8/4(水) 第2回全日本高等学校女子サッカー選手権大会(神戸市立中央球技場ほか) = 兵庫県サッカー協会主催

明日のお仕事、神戸のどちらですか？

スタートラインは **北上ホテル** から…

- ◆JR、阪神、阪急三宮駅より北へ徒歩3分！
- ◆ビジネスにシングルルーム、観光にトリプル、和室をお使い下さい。
- ◆ご宴会・パーティー・会議は100名様までご利用頂けます。

—洋風会席・神戸牛ステーキ・しゃぶ鍋・パーティー—

西洋割烹 Grill

陽外亭

日本レストラン協会加盟

宴会場規模

大宴会場	100名様	1室
中宴会場	40名様	4室
小宴会場	小人数より30名様	6室

●ご宴会 ☎(078)392-0404 ●ご宿泊 ☎(078)391-8781

シティホテル 自由型
北上ホテル
神戸市中央区加納町3丁目2-3
第2北上ホテル
神戸市中央区加納町4丁目1-8
(日経連会員・全日本ビジネスホテル協会会員)



あこや亭

本格派手打うどん
会席・各種弁当
鍋物・出張パーティ

- 2名様より400名様までのお座敷と宴会場
- 会席、各種弁当、出張パーティ、ご予算に応じ承ります。
- 国際会議場のすぐお近くです。

□ポーアイプラザ店……………☎078-303-3232
(おみやげコーナー—洋菓子、神戸肉、民芸品などいろいろ取り揃えています)

□ポーアイ店……………☎078-303-1188

安くて、おいしく、感じの良い店
瀬戸料理 和食・寿司

- 各種宴会・パーティー 2名様より50名様まで
- 1,000円定食から5,000円会席料理など

あじさい

☎(078)302-1500

